



"그들이 모두 하나가 되게 해 주소서"

사순 제3주일

2020년 3월 15일(제420호)

본당 주소: 425 Boulder Ct. #400, Pleasanton, CA 94566  
(전화) 925-600-0177 / (FAX) 925-237-8423  
사무실 e-mail: office@tvkcc.org, 웹사이트: www.tvkcc.org

주일미사: Pleasanton Middle School, MPR  
5001 Case Ave, Pleasanton, CA 94566  
평일미사(사무실): 425 Boulder Ct. #400, Pleasanton, CA 94566

주일학교	오전 9시 - 10시, <a href="http://tvkcc.org/sundayschool">http://tvkcc.org/sundayschool</a>
신심단체	레지오 마리아 / 매 주일, 화, 수, 목 미사 후
	성령기도회 / 매 주 토요일 미사 후
	울뜨레아 / 매월 셋째 주 토요일 미사 후
	향심 기도회 / 매 주 금요일 7시
성시간	매월 첫 토요일 오전 9시 30분 미사 후

미사	교중미사	오전 9시 - 10시
	English Mass	10:30 AM - 11:30 AM
	평일미사	화, 수, 목, 토요일 오전 9시 30분
	Youth Mass	매달 격주 토요일 오후 5시 (주보 공지)
고해성사	매 주일 미사 30분 전	
유아세례	매달 둘째 주 토요일 미사 후	

입당\_117(1-2) 봉헌\_512, 117(3) 성체\_180, 496 파견\_123 / 해설\_이경원(아르텔라) 제1독서\_박찬호(바실리오) 제2독서\_박지영(요세피나)

입당 송 | 시편 25(24),15-16

제 발을 그물에서 빼내 주시리니, 제 눈은 언제나 주님을 바라보  
나이다. 저를 돌아보시어 자비를 베푸소서. 외롭고 가련한 몸이옵  
니다.

제1독서 | 탈출 17,3-7 Exodus 17:3-7

화답 송 | 시편 95(94),1-2,6-7,8-9(7과 8과)  
Psalms 95:1-2, 6-7, 8-9

- ◎ 오늘 주님 목소리에 귀를 기울여라. 너희 마음을 무디게 하지  
마라.
- ◎ If today you hear his voice, harden not your hearts.
- 어서 와 주님께 노래 부르세. 구원의 바위 앞에 환성 올리세.  
감사하며 그분 앞에 나아가세. 노래하며 그분께 환성 올리세. ◎
- Come, let us sing joyfully to the LORD; let us acclaim the  
Rock of our salvation. Let us come into his presence with  
thanksgiving; let us joyfully sing psalms to him. ◎
- 어서 와 앞드려 경배드리세. 우리를 내신 주님 앞에 무릎 꿇으세.  
그분은 우리의 하느님, 우리는 그분 목장의 백성, 그분 손이 이끄  
시는 양 떼로세. ◎
- Come, let us bow down in worship; let us kneel before the  
LORD who made us. For he is our God, and we are the  
people he shepherds, the flock he guides. ◎

- 오늘 너희는 주님 목소리에 귀를 기울여라. "므리바에서처럼, 마  
싸의 그날 광야에서처럼, 너희 마음을 무디게 하지 마라. 거기에  
서 너희 조상들은 나를 시험하였고, 내가 한 일을 보고서도 나를  
떠보았다." ◎

- Oh, that today you would hear his voice: "Harden not your  
hearts as at Meribah, as in the day of Massah in the desert,  
Where your fathers tempted me; they tested me though they  
had seen my works." ◎

제2독서 | 로마 5,1-2,5-8 Romans 5:1-2, 5-8

복음환호송 | 요한 4,42.15 참조

◎ 그리스도님, 찬미와 영광 받으소서.

◎ Glory and praise to you, Lord Jesus Christ.

- 주님, 당신은 참으로 세상의 구원자이시니, 저에게 영원히 목마  
르지 않을 생명의 물을 주소서. ◎
- Lord, you are truly the Savior of the world; give me living  
water, that I may never thirst again. ◎

복음 | 요한 4,5-42(또는 4,5-15.19-26.39-40-42)  
John 4:5-42

영성체송 | 요한 4,14 참조

주님이 말씀하십니다. 내가 주는 물을 마시면, 네 안에서 영원한 생  
명의 샘이 솟아나리라.



오-늘 주님목소리에 귀-를 기울 여 라 너-희마음을 무디게 하지마 라

"새로 나오신 신자분 모두를 환영합니다."

앓는 이들을 위한 기도 요청

윤창섭 안드레아, 이한아 안나, Teresa Lee,  
김종택, Yong Ah Lee, 이잠수, 최영숙 마리아,  
김필순 루시아, 고은경 엘리사벳, 이순옥 마리아,  
박석태 바오로

각종 질병으로 고생하시는 분들을 위해 기도해 주시고 기도가  
필요하신 분은 본당 사무실로 연락 주시기 바랍니다.



한낮. 유서 깊은 야곱의 우물가에서 목마른 두 사람이 만났습니다. '길을 걷느라 지치신' 예수님과 '물을 길으러' 온 사마리아 여인입니다. 물 한 모금 청하는 예수님께 여인은 꽤나 통명스럽습니다.

사실 태양이 작열하는 중동 지역의 한낮은 물 길으러 가기에 좋은 때가 아닙니다. 일부러 사람이 없을 때를 골라 우물에 간 여인에게엔 사연이 있습니다. 그녀에게 다섯이나 되는 남편이 있었지만 지금 함께 사는 남자도 실은 남편이 아니었습니다. 여인은 행복을 갈망하면서도 길을 몰라 헤매고 방황하는 사람입니다. 그녀는 다섯 남편을 만났지만 여전히 한낮에 물을 길으러 나서야 하는 고단한 삶을 살고 있습니다. "이 물을 마시는 자는 누구나 다시 목마를 것이다. 그러나 내가 주는 물을 마시는 사람은 영원히 목마르지 않을 것이다."

여인은 '영원히 목마르지 않을 물, 영원한 생명을 누리게 할 물'이란 말씀에 이제까지 통명스럽던 태도에서 돌변하여 "그 물을 저에게 주십시오. 그러면 제가 목마르지도 않고, 또 물을 길으러 이리 나오지 않아도 되겠습니다." 하고 야무지게 청합니다. 그런 물이 있다면 이 남자 저 남자 옮겨 다니며 행복에 목말라 하지 않아도 되고, 수군대는 사람들을 피해 한낮에 우물가를 찾지 않아도 되겠기 때문입니다.

예수님에게서 예언자적 면모를 본 여인은 한 걸음 더 나아가 어떻게 해야 하느님을 만날 수 있는지 묻습니다. 결국 자신의 갈증을 가시게 할 분은 하느님뿐이란 걸 여인도 잘 알았던 것입니다. 여인은 '영과 진리 안에서 드리는 예배'를 설파하시는 이분이 혹시 메시아가 아닐까 생각합니다. 이윽고 예수님이 여인에게 말씀하십니다. "내가 바로 그 사람이다."

여인은 "물동이를 버려두고" 고을로 돌아갔습니다. 물동이를 버려두고 달려가는 여인의 흥분과 설렘은 "그물을 버리고"(마태 4,20) 예수님을 따랐던 베드로와 안드레아를 닮았습니다. 예수님을 만난 두 어부에게 그물이 필요 없듯, '영원한 생명의 물'을 얻은 여인도 물동이 필요 없습니다. 물동이를 버려두고 고을로 달려간 여인은 외쳤습니다. "와서 보십시오. 그분이 그리스도가 아니실까요?" 그렇게 예수님을 만난 고을 사람들은 예수님이 "참으로 세상의 구원자이심을" 알고 또 믿게 되었습니다.

유서 깊은 야곱의 우물가에서 한낮에 만났던 두 사람은 이제 목마르지 않습니다. 여인은 내면에서 샘솟는 '생수'를 얻었고 예수님은 사마리아 여인과 고을 사람들의 믿음을 얻었기 때문입니다. 형제자매 여러분, 오늘 우리는 어떤 목마름을 가지고 살까요? 그 목마름을 해소하기 위해 어디서 물을 구하려 합니까? "영원히 목마르지 않을" 생수를 주시는 분은 예수님뿐입니다.

※ 코로나19로 고통받는 모든 분들께 주님께서 "영원히 목마르지 않을 물"을 허락하시길 빕니다. 또한 이 큰 위기에 맞서 헌신하신 분들께 깊은 감사를 드립니다. 희생과 노고를 아끼지 않는 여러분이 "하느님의 뜻을 실천하고 그분의 일을 완수하는"(요한 4,34 참조) 사람입니다.

유환민 마르첼리노 신부 | 문화홍보국장

<p><b>김수정 Realtor®</b> Soo Jung (Julia) Kim KELLERWILLIAMS   DRE 02049482 925. 416. 9249 julia.kim@kw.com <b>kw</b></p>	<p><b>MassMutual</b> 건강보험, 생명보험, IRA 연금(Retirement Account) 장기 간호보험 401(k) Rollover 여 세실리아 925-642-0756</p>	<p>KOREAN B.B.Q 영동 순두부 7268 San Ramon Rd. Dublin, CA 94568 925-551-0825</p> 	<p><b>Tri-Valley Orthodontics</b> Jesse H. Ko DMD / Anne Yoon DDS 111 Deerwood Rd. Ste. 185 San Ramon, CA 94583 ph. 925-272-7868 www.tri-ortho.com</p>
<p><b>베스텍 오토</b> BESTECH Auto Repair &amp; SMOG 전차중 정비 &amp; 스모그 2400 San Ramon Valley Blvd, San Ramon, CA 94583 925-362-0172</p>	<p><b>혁신적인 항노화 제품과 훌륭한 사업기회</b> <b>민주란 아우레아</b> 253-468-3030 jooranmin@gmail.com</p> 	<p><b>대 건 한 의 원</b> 한의학 박사 이준 침, 안약, 체중조절, 통증조절, 체질감별, 건강상담 6990 Village Pkwy #212 Dublin, CA 925-765-9755</p>	<p>좋은 사람들, 좋은 이웃들이 만들어 가는 곳 <b>신세계 여행사</b> SHINSEGAE TRAVEL 510-688-0155 이 베로니카 510-688-0157 이 레이몬드</p>



# 5분 교리



## 코로나바이러스 관련 Oakland 교구의 안내(3월 13일자) Message from The Diocese of Oakland(Dated March 13th)

코로나바이러스에 대한 우려가 높아짐에 따라 주일미사 참여 의무 관련 대상을 (60세 이상에서) 전체 신자로 확대하며 본 지침은 추후 별도조치가 있을 때까지 즉시 유효합니다. Because of the heightened concern for the well-being of all our people in light of the Coronavirus, especially the elderly, I am dispensing from the obligation to attend Sunday Mass for all Catholics in the Diocese of Oakland. Effective immediately, this dispensation will remain in effect until further notice. We will continue to monitor the recommendations of public health officials and re-evaluate as the situation warrants.

이러한 관면 조치에도 불구하고 교회는 계속 개방될 것이며 미사와 고백성사로 신자들을 영적으로 위로할 것입니다. 미사 참석 여부는 각 개인의 판단에 맡깁니다. In the meantime, our churches and chapels remain open. Masses will continue to be celebrated and confessions heard, in order to provide for the spiritual consolation of the faithful. We leave the decision to attend Mass or not to each individual's discretion.

각 본당은 자체 판단에 따라 교리 교실, 모금행사 및 사교활동 등 필수 불가결하지 않은 활동들을 취소하거나 연기하기로 결정 할 수 있습니다. Some parishes may determine to cancel or postpone nonessential gatherings, including catechetical sessions, fundraisers and social activities. This decision should be made at the parish level.

이전에 언급했듯 아프거나 기존 질환이 있는 신자는 집에 머무르십시오. 이러한 관면은 바이러스의 확산을 억제하면서도 공동체 구성원들이 사랑과 평화이신 예수그리스도께 나아갈 수 있게 하기 위함입니다. As we have previously stated, if people feel unwell or suffer from an existing medical condition, they should stay home. This dispensation is in place to help mitigate the spread of the virus, while still giving people access to the source of love and peace, Jesus Christ.

미사 참석자들은 CDC 웹([www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov](http://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov))에 나와 있는 예방수칙을 이행하기를 바라며 특히 손을 자주 씻고 옆 사람과 한팔 간격 이상 유지할 것을 강조합니다. If you choose to attend Mass, please practice the guidelines being given by public health officials as posted on the Center for Disease Control and Prevention's website ([www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov](http://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov)), especially cleaning your hands often and maintaining at least an arm's length distance from others.

본당 주일미사에 참석하지 못한 신자는 영적으로 주님과 하나 되십시오. usccb.org에서 그날의 복음을 볼 수 있으며 인터넷과 TV(EWTN.com)등에서 생방송 미사를 볼수 있습니다. Those who are not able to physically participate at Sunday Mass in their parish church should unite themselves spiritually with the Lord. Daily Scripture readings are available at usccb.org. Live-streamed Masses are available at on the Internet and television, including at EWTN.com.

 <b>마이클 엠 부동산</b> 01363182/Legacy REA 주택, 상업용 건물 전문 북가주 전지역 Cell: 925-577-1117 michael.aom@gmail.com	<p style="text-align: center;"><b>새차 12개 자동차 매장에서 도와 드립니다</b>  <b>HANLEES AUTO GROUP</b></p>  <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td><b>잭성</b> 직통: 510-662-4036 Cell: 510-776-5856</td> <td><b>HILLTOP</b> 3233 Auto Plaza 510-243-2020</td> <td><b>FREMONT</b> 43690 Auto Mall Cir. 925-640-1004</td> <td><b>DAVIS</b> 4202 Chiles Rd. 530-220-2848</td> </tr> </table>			<b>잭성</b> 직통: 510-662-4036 Cell: 510-776-5856	<b>HILLTOP</b> 3233 Auto Plaza 510-243-2020	<b>FREMONT</b> 43690 Auto Mall Cir. 925-640-1004	<b>DAVIS</b> 4202 Chiles Rd. 530-220-2848	<b>PARK CHIROPRACTIC</b> Dr. Joon Park Office (925) 355-1450 Cell (925) 997-1257 7027 Dublin Blvd. Suite #101 Dublin, CA 94568
<b>잭성</b> 직통: 510-662-4036 Cell: 510-776-5856	<b>HILLTOP</b> 3233 Auto Plaza 510-243-2020	<b>FREMONT</b> 43690 Auto Mall Cir. 925-640-1004	<b>DAVIS</b> 4202 Chiles Rd. 530-220-2848					
 <b>(925)549-2414</b> 1241 Quarry Ln. Ste 110 Pleasanton, CA 94566 <ul style="list-style-type: none"> <li>English, Math</li> <li>History, Physics, Chemistry, Bio</li> <li>PSAT, SAT, ACT</li> <li>College Counseling</li> </ul>	<b>CPA 조미정 (카타리나)</b> <b>조미정 공인회계사무소</b> 6500 Dublin Blvd. #206 Dublin CA 94568 Tel) 925-803-0200 jenny@jchocpa.com	<b>STEVE G KIM DDS</b> <i>Family &amp; Cosmetic Dentistry</i> <b>Dr. 김진만 치과병원</b> 111 Deerwood Rd. Suite 350 San Ramon, CA 94583 925-718-8970 / sgkdental@gmail.com www.sgkdental.com	<b>박 권 한 의 원</b> 한의학박사 박 권 부인과, 내과, 체질, 비만, 불면 7025 Village Parkway, DUBLIN, CA 94568 925-577-0288					
<p style="text-align: center;"><b>광고를 모집합니다.</b></p> <p style="text-align: center;">서상일 시몬, hongbo@tvkcc.org 650-305-5181</p>	<p style="text-align: center;"><b>광고를 모집합니다.</b></p> <p style="text-align: center;">서상일 시몬, hongbo@tvkcc.org 650-305-5181</p>	<p style="text-align: center;"><b>광고를 모집합니다.</b></p> <p style="text-align: center;">서상일 시몬, hongbo@tvkcc.org 650-305-5181</p>	<p style="text-align: center;"><b>광고를 모집합니다.</b></p> <p style="text-align: center;">서상일 시몬, hongbo@tvkcc.org 650-305-5181</p>					

**■ 주일미사 장소 변경 안내**
**Location Change for Sunday Mass**

- 코로나바이러스 확산에 따른 학교 측의 결정에 따라 당분간 PMS 사용이 불가능하게 되어 아래와 같이 주일미사 장소를 변경합니다.
- 특전 미사: 저녁 6시(토), 본당 센터
- 교중 미사: 오전 9시(주일), 본당 센터
- 기간: 3월 14일 - 4월 12일 또는 바이러스가 진정될 때까지
- 주일 영어 미사는 없습니다.
- 화, 수, 목, 토요일 오전 평일 미사는 없습니다.

**■ 미사참례를 못하실 경우 '대송'으로 미사참례를 대신합니다.**

1. 방송(TV, 라디오)미사에 참여하며 봉헌금은 Rice Bowl에 기부합니다.
  2. '우리 가정 말씀의 전례'에 따르며 '신령성체 기도'를 바칩니다. 그리고 봉헌금은 Rice Bowl에 기부합니다.
  3. '우리가정말씀의 전례'조차 어렵다면 묵주기도와 성경 읽기(그날의 독서와 복음)로 대신합니다. 그리고 봉헌금은 Rice Bowl에 기부합니다.
- \*기도문 등 참고 자료는 이메일 공지를 참고하시기 바랍니다.

**■ 주일학교 일시 중단 No Sunday Class**

- PMS 사용이 불가하여 당분간 주일학교가 없습니다.  
No facility available as per the decision of PUSD.
- 기간: Mar. 15th - Apr. 12th

**■ 성가브리엘 복사단 월례회의 및 복사단 어머니 회의 취소**

- 3월 성가브리엘 복사단 월례회의 및 복사단 어머니 회의는 취소되었습니다.

**■ 요아킴, 안나회 정기모임 취소**

- 여러 사정으로 인하여 3월 정기모임은 취소되었습니다.

**■ St. Raphael(고등부)Mass & Meeting 취소**

- 3월 고등부 미사와 모임은 취소되었습니다.

**■ 사순 시기 Rice Bowl 모금 안내**

- 사순기간동안 각 가정 당 Rice Bowl 저금통을 하나씩 가져가셔서, 사순 시기 동안 절제와 희생으로 모은 돈을 부활 미사 때 주님께 봉헌해주시기 바랍니다.
- 모금된 전액은 오클랜드 교구를 통해서 CRS(Catholic Relief Services)로 보내지며, 도움이 필요한 곳에 사용되어 집니다. (www.crs.org 참조)
- putting our faith into action to help the world's poorest create lasting change

**■ 사순절 십자가의 길 중단 안내**

- 사순절 십자가의 길은 코로나바이러스에 대한 우려로 당분간 중단합니다.
- 각 가정에서 십자가의 길, 희생 등으로 대신 하실 것을 권합니다.

**■ 성전 기금 마련을 위해, 레지오에서 손수 만든 목주, 목주지갑, 및 매일미사커버를 판매하고 있습니다. PMS또는 센터에서 구입하실 수 있습니다. 많은 관심 바랍니다.**
**■ Shop Amazon and Support our church**

- 바로가기: <http://smile.amazon.com>
- 자세한 설명: <http://www.tvkcc.org/shopping-at-amazon/>

**■ 성당으로 도네이션하실 때, 회사의 Matching Fund를 활용해주세요.**

- 많은 회사들이 Employee의 도네이션에 대해 Matching Fund를 제공합니다. 저희 성당이 등록된 포털로는 Benevity(Google, Apple, SAP, Samsung, Microsoft...), YourCause(LAM, Benevity, AT&T, nVidia,...)입니다.

**■ 이번 주 신자들의 기도 및 봉헌: 루카 4반**
**■ 다음 주 신자들의 기도 및 봉헌: 루카 5반**
**■ 간식 봉헌 Snack Donation**

- 당분간 간식은 제공되지 않습니다.

**■ 지난 주 우리의 정성 Offertory and Donations**

주일헌금			교무금	성소후원	Bishop's Appeal	합계
교중미사	영어미사	토요특전				
\$1,019	\$501	\$67	\$1,870	\$150	\$120	\$3,727

교무금은 신자들의 의무입니다.

**- 교무금(Inquiry of Annual Pledge)**

강호중(3), 고문순(3), 김홍락(3), 박일신(3), 유영미(1,2), 이태원(3), 임대정(3,4), 장찬(3), 조현대(3), 최교운(1-3), 함종식(3)

**- 성소후원(Vocation Promotion)**

강호중(3), 고문순(3), 김홍락(3), 박일신(3), 유영미(1,2), 조현대(3), 최교운(1-3), 함종식(3)

**- Bishop's Appeal**

강호중(3), 고문순(3), 김홍락(3), 유영미(1,2), 이태원(3), 조현대(3), 최교운(1-3), 함종식(3)

**- 성전 건축헌금(Building fund)**

강호중, 박일신, 함종식, 황중영

- ◆ PMS 사용 후 깨끗한 정리를 부탁드립니다.
- ◆ 교중 미사 전 묵주기도에 참여하도록 노력합니다.
- ◆ 긴급한 공지는 본당 웹사이트를 참조하세요.

[www.tvkcc.org](http://www.tvkcc.org)

**◆ 본당 신부님과 면담 및 고해성사 시간 안내**

- 화, 수, 목, 토요일: 오전 10시 - 오후 12시 30분
- 주일: 오전 8시 30분 - 오전 9시
- 이외의 시간도 사무실이나 신부님께 예약이 가능합니다.